



SEC SWISS EXPERTS CERTIFICATION SA

Certification de personnes selon ISO 17024

Personenzertifizierung nach ISO 17024

Certificazione delle persone secondo la norma ISO 17024

Personnel certification According to ISO 17024



Norm SEC 03.1 / Norme SEC 03.1

Zertifizierung von technischen und wissenschaftlichen Expertinnen und Experten im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswesens

Certification des expert(e)s techniques et scientifiques
dans le domaine de la route et des transports



SCES 084

Zieglerstrasse 29, CH-3007 Bern

T 031 838 68 68, F 031 838 68 78

www.experts-certification.ch, office@experts-certification.ch

Kontakt / Contact

Swiss Experts Certification SA (SEC)

Geschäftsstelle / Bureau exécutif

**Zieglerstrasse 29
CH-3007 Bern**

T: 0041 (0) 31 838 68 68

F: 0041 (0) 31 838 68 78

**www.experts-certification.ch
office@experts-certification.ch**

1.	Ausgangslage / Vorwort	1.	Bref historique / Avant-propos
1.1	Ausgangslage	1.1	Bref historique
1.2	Vorwort	1.2	Avant-propos
2.	Zweck und Anwendungsbereich der Norm	2.	Objet et domaine d'application de cette norme
2.1	Zweck	2.1	Objet
2.2	Anwendungsbereich	2.2	Domaine d'application
3.	Die Zertifizierung	3.	La certification
3.1	Voraussetzung	3.1	Condition préalable
3.2	Prüfungskommission	3.2	Commission d'examen
4.	Zulassung zur Prüfung	4.	Admission à l'examen
5.	Die Vorprüfung	5.	Examen préliminaire
6.	Die Zertifizierungsprüfung	6.	Examen de certification
6.1	Inhalt der Prüfung	6.1	Contenu de l'examen
6.2	Anforderungen an die Kandidatin / den Kandidaten	6.2	Exigences vis-à-vis de la candidate ou du candidat
6.3	Anforderungen an die eingereichten Berichte	6.3	Exigences concernant les rapports présentés
6.3.1	Allgemein	6.3.1	Généralités
6.3.2	Fachkompetenz / Nachvollziehbarkeit	6.3.2	Compétence professionnelle / Faculté d'être compris de tous
6.3.3	Begriffsdefinitionen	6.3.3	Définitions des termes employés
6.3.4	Darlegung von Normen	6.3.4	Références aux normes
6.3.5	Untersuchungen im Feld	6.3.5	Recherches sur le terrain
6.3.6	Untersuchungen im Labor	6.3.6	Recherches en laboratoire
6.3.7	Informatikmittel / Berechnungsmethoden	6.3.7	Moyens informatiques / Méthodes de calcul
6.3.8	Ermessensentscheide	6.3.8	Décisions discrétionnaires
6.3.9	Schlüssigkeit	6.3.9	Force probante
6.3.10	Beilagen	6.3.10	Annexes
6.4	Das persönliche Gespräch	6.4	L'entretien personnel
6.5	Beurteilungskriterien	6.5	Critères d'appréciation
6.6	Wiederholung	6.6	Répétition
7.	Auditprüfung	7.	L'audit de renouvellement
7.1	Pflicht zur Absolvierung	7.1	Obligation de procéder à un audit
7.2	Inhalt der Prüfung	7.2	Contenu de l'examen
7.3	Beurteilungskriterien	7.3	Critères d'appréciation
7.4	Erlangen des Zertifikates als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte durch technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten	7.4	Obtention du certificat d'expert(e) judiciaire par les expert(e)s techniques et scientifiques
7.5	Wiederholung	7.5	Répétition
8.	Meldepflicht	8.	Obligation de notifier
9.	Verwendung des Zertifikates	9.	Usage du certificat
10.	Aberkennung des Zertifikates	10.	Retrait du certificat
11.	Akteneinsicht	11.	Consultation des dossiers

12. Vertraulichkeit

13. Gebühren

14. Rechtspflege

15. Publikation

16. Schlussbestimmungen

16.1 Inkrafttreten

12. Confidentialité

13. Emoluments

14. Procédure de recours

15. Publications

16. Dispositions finales

16.1 Entrée en vigueur

Es gilt die deutschsprachige Version

La version originale (D) fait foi

1. Ausgangslage / Vorwort

1.1 Ausgangslage

Auf dem Markt besteht eine hohe Nachfrage nach kompetenten, erfahrenen und unabhängigen Expertinnen und Experten. Mit den Normen SEC 01.1 und SEC 02.1 wurde erstmals in der Schweiz ein einheitliches Verfahren geschaffen, welches die Qualitätsmerkmale von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten (Norm SEC 01.1) sowie aussergerichtlich tätige technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten (Norm SEC 02.1) prüft.

In Analogie zu diesem Verfahren wurde die vorliegende Norm SEC 03.1 geschaffen, welche ein ähnliches Prüfungsverfahren für technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswesens vorsieht.

Diese Norm wurde in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute (VSS) erarbeitet.

Die Zertifizierung von technischen und wissenschaftlichen Expertinnen und Experten im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswesen steht allen Expertinnen und Experten offen, welche die Bedingungen dieser Norm erfüllen.

1.2 Vorwort

Die Swiss Experts Certification SA (SEC) ist die einzige von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle SAS nach der Norm ISO 17024 akkreditierte Unternehmung, welche Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten aller Fachrichtungen sowie technische und wissenschaftliche Expertinnen oder Experten gemäss Akkreditierung zertifiziert.

Das Zertifikat bürgt für:

- Fachkompetenz
- Erfahrung
- Unabhängigkeit

im geprüften Tätigkeitsbereich der Expertin oder des Experten.

2. Zweck und Anwendungsbereich der Norm

1. Bref historique / Avant-propos

1.1 Bref historique

Il y a sur le marché une forte demande en expert(e)s compétent(e)s, expérimenté(e)s et indépendant(e)s. Avec les normes SEC 01.1 et SEC 02.1 a été créé en Suisse pour la première fois un système normalisé avec lequel on est capable d'évaluer les critères de qualité des expert(e)s judiciaires (Norme SEC 01.1) ainsi que de ceux qui sont actifs en dehors du domaine judiciaire en tant qu'expert(e)s techniques et scientifiques (Norme SEC 02.1).

Par analogie à ce processus, la présente norme SEC 03.1 a été créée. Celle-ci traite d'un système d'évaluation semblable pour les expert(e)s techniques et scientifiques dans le domaine de la route et des transports. Cette norme a été élaborée en collaboration avec l'Association suisse des professionnels de la route et des transports (VSS).

La certification d'expert(e)s techniques et scientifiques dans le domaine de la route et des transports est ouverte à tous les expert(e)s qui satisfont aux exigences de cette norme.

1.2 Avant-propos

Swiss Experts Certification SA (SEC) est l'unique organisation accréditée par le Service d'accréditation Suisse SAS pour la certification conformément à la norme ISO 17024 des expert(e)s judiciaires dans tous les domaines d'activité ainsi que des expert(e)s techniques et scientifiques dans les domaines correspondant à l'accréditation.

Le certificat garantit:

- la compétence professionnelle
- l'expérience
- l'indépendance

dans le domaine d'activité soumis à l'examen de l'expert(e).

2. Objet et domaine d'application de cette norme

<p>2.1 Zweck</p> <p>Die Norm legt die Kriterien für die Zertifizierung von technischen und wissenschaftlichen Expertinnen und Experten fest.</p>	<p>2.1 Objet</p> <p>La norme fixe les critères de certification des expert(e)s techniques et scientifiques.</p>
<p>2.2 Anwendungsbereich</p> <p>Die Norm findet auf die Zertifizierung von technischen und wissenschaftlichen Expertinnen und Experten der Fachrichtungen, für welche die SEC die Akkreditierung erlangt hat, Anwendung.</p>	<p>2.2 Domaine d'application</p> <p>La norme s'applique à la certification des expert(e)s techniques et scientifiques pour chaque spécialité professionnelle pour laquelle SEC a obtenu l'accréditation</p>
<p>3. Die Zertifizierung</p>	<p>3. La certification</p>
<p>3.1 Voraussetzung</p> <p>Wer sich als technische oder wissenschaftliche Expertin oder Experten zertifizieren lassen will, hat eine Prüfung zu bestehen.</p>	<p>3.1 Condition préalable</p> <p>Celui ou celle qui désire être certifié(e) en qualité d'expert(e) technique et scientifique doit réussir un examen.</p>
<p>3.2 Prüfungskommission</p>	<p>3.2 Commission d'examen</p>
<p>3.2.1 Die Zertifizierungsprüfung wird durch eine Prüfungskommission durchgeführt.</p>	<p>3.2.1 L'examen de certification est dirigé par une commission d'examen.</p>
<p>3.2.2 Die Prüfungskommission besteht aus mindestens zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern. Die Zertifizierungsprüfung wird von zwei Mitgliedern der Prüfungskommission abgenommen.</p>	<p>3.2.2 La commission d'examen se compose d'au moins deux membres et deux suppléants. L'examen est dirigé par deux membres de la commission d'examen.</p>
<p>3.2.3 Der Präsident der Prüfungskommission ist für die reglementskonforme Durchführung der Zertifizierungsprüfung und der alle vier Jahre durchzuführenden Auditprüfung verantwortlich.</p>	<p>3.2.3 Le président de la commission d'examen est responsable que le déroulement de l'examen de certification se déroule en conformité avec le règlement. Il en va de même pour l'audit quadriennal de renouvellement.</p>
<p>3.2.4 Verfügt die Prüfungskommission nicht über das erforderliche Fachwissen, muss ein externer Fachspezialist beigezogen werden. In diesem Falle wird die Prüfung von einem Mitglied der Prüfungskommission und dem externen Fachspezialisten abgenommen.</p>	<p>3.2.4 Lorsqu'elle ne dispose pas des connaissances techniques nécessaires la commission d'examen doit faire appel à un spécialiste externe. Dans ce cas l'examen est effectué par un membre de la commission d'examen et par le spécialiste externe.</p>
<p>3.2.5 Die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Prüfungskommission müssen selber zertifiziert sein. Sie dürfen die Fachkompetenz der Kandidaten nur auf ihrem eigenen Kompetenzbereich prüfen.</p>	<p>3.2.5 Les membres et suppléants de la commission d'examen doivent être eux-mêmes certifiés. Ils ne sont autorisés à vérifier la compétence professionnelle des candidats que dans leur propre domaine de compétence.</p>
<p>3.2.6 Die beigezogenen Sachverständigen müssen die gleichen fachlichen Anforderungen wie die zertifizierten Experten erfüllen.</p>	<p>3.2.6 Les experts externes doivent remplir les mêmes conditions que celles qui sont exigées des candidat(e)s à la certification.</p>

<p>4. Zulassung zur Prüfung</p> <p>Zur Prüfung wird zugelassen, wer die Vorprüfung bestanden hat.</p>	<p>4. Admission à l'examen</p> <p>Est admis(e) à l'examen celui ou celle qui a réussi l'examen préliminaire.</p>
<p>5. Die Vorprüfung</p> <p>5.1 Die Vorprüfung besteht aus der Prüfung der von der Kandidatin bzw. dem Kandidaten eingereichten Unterlagen.</p> <p>5.2 Die Kandidatin / der Kandidat hat folgende Nachweise zu erbringen:</p> <p>5.2.1 <u>Lebenslauf, insbesondere Nachweis über die Ausbildung: Hochschule, Fachhochschule, Berufsausbildung oder ausgewiesene Reputation.</u></p> <p>5.2.2 Nachweis über die Aktualität des Wissenstandes im Fachgebiet (Weiterbildung der Kandidatin / des Kandidaten und/oder eigene Lehrtätigkeit)</p> <p>5.2.3 Berufshaftpflichtversicherung (min. Fr. 500'000.--)</p> <p>5.2.4 <u>Kein wesentlicher Eintrag im Strafregister</u></p> <p>5.2.5 <u>Kein wesentlicher Eintrag im Konkurs- und Betriebsregister</u></p> <p>5.2.7 <u>Umschreibung der Geschäftstätigkeit.</u></p> <p>5.2.8 <u>Vorlage von fünf Berichten, wobei eine Anonymisierung möglich ist. Als Berichte gelten alle schriftlichen Dokumente, welche zum Zweck haben:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>die Erarbeitung von technischen und wissenschaftlichen Berichten für eine oder mehrere Parteien,</u> – <u>die Beurteilung von technischen und wissenschaftlichen Tatbeständen,</u> – <u>die Erarbeitung von technischen Regelungen,</u> – <u>die Erarbeitung von technischen und wissenschaftlichen Publikationen,</u> – <u>die Beschreibung von Ergebnissen einer Forschungs- oder Entwicklungstätigkeit,</u> <p>im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswezens.</p> <p><u>Ein Bericht, welcher nicht die Unterschrift der Kandidatin / des Kandidaten trägt, wird aner-</u></p>	<p>5. Examen préliminaire</p> <p>5.1 L'examen préliminaire consiste à évaluer les documents présentés par le (la) candidat(e).</p> <p>5.2 Le (la) candidat(e) doit présenter les justificatifs suivants:</p> <p>5.2.1 <u>Curriculum vitae contenant notamment les certificats de formation universitaire, école professionnelle supérieure, formation professionnelle ou réputation établie.</u></p> <p>5.2.2 Justificatif sur l'actualité des connaissances dans le domaine professionnel (formation continue de la candidate / du candidat et/ou propre activité d'enseignement).</p> <p>5.2.3 Assurance en responsabilité civile professionnelle (minimum Fr. 500'000.--)</p> <p>5.2.4 <u>Casier judiciaire exempt d'inscription significative</u></p> <p>5.2.5 <u>Extrait du registre des poursuites et faillites exempt d'inscription significative</u></p> <p>5.2.7 <u>Description de l'activité professionnelle.</u></p> <p><u>Cinq rapports qu'il est possible de rendre anonymes. Sont considérés comme rapports tous les documents écrits qui ont pour but:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>l'élaboration de rapports techniques et scientifiques pour une ou plusieurs parties,</u> – <u>le jugement critique d'états de fait techniques et scientifiques.</u> – <u>l'élaboration de réglementations techniques,</u> – <u>l'élaboration de publications techniques et scientifiques,</u> – <u>la description de résultats d'un travail de recherche ou de développement</u> <p>dans le domaine de la route et des transports.</p> <p><u>Un rapport qui ne porte pas la signature de la candidate ou du candidat est accepté si la preuve peut être apportée que la candidate ou</u></p>

	<u>kannt, wenn nachgewiesen wird, dass die Kandidatin / der Kandidat dazu einen entscheidenden Beitrag geleistet hat.</u>		<u>le candidat a contribué au résultat de manière déterminante.</u>
5.2.9	<u>Nachweis über mind. 5 Jahre Berufspraxis nach der Ausbildung</u>	5.2.9	<u>Justificatif d'une pratique professionnelle d'au moins 5 ans après la fin de la formation</u>
5.2.10	<u>Nachweis über mind. 3 Jahre Erfahrung in der Begutachtung, Forschung oder Normierung im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswe-sens.</u>	5.2.10	<u>Justificatif d'au moins 3 ans d'expérience dans la pratique de l'expertise, de la recherche ou de la normalisation dans le domaine de la route et des transports.</u>
5.2.11	<u>Referenz von mindestens drei Stellen. Die Referenzpersonen müssen aus verschiedenen Interessengruppen des Tätigkeitsgebietes der Expertin oder des Experten stammen. Die Referenzperson hat sich zur Fachkompetenz, Erfahrung und Unabhängigkeit der Expertin / des Experten, auf Anfrage der Prüfungskommission, schriftlich zu äussern.</u>	5.2.11	<u>Référence d'au moins trois sources. Les personnes citées comme références doivent être issues de différents groupes d'intérêts représentatifs du domaine de l'activité de l'expert(e) Elles doivent s'exprimer par écrit et sur demande de la commission d'examen sur la compétence professionnelle, l'expérience et l'indépendance de l'expert.</u>
5.3	Die Vorprüfung ist bestanden, wenn alle unterstrichenen Kriterien erfüllt sind.	5.3	L'examen préliminaire est réussi lorsque tous les critères soulignés sont remplis.
6.	Die Zertifizierungsprüfung	6.	Examen de certification
6.1	Inhalt der Prüfung	6.1	Contenu de l'examen
	Die Zertifizierungsprüfung besteht aus der materiellen Prüfung der schriftlichen Unterlagen sowie aus einem persönlichen Gespräch.		L'examen de certification comprend l'examen matériel des documents écrits ainsi qu'un entretien personnel.
6.2	Anforderungen an die Kandidatin / den Kandidaten	6.2	Exigences vis-à-vis de la candidate ou du candidat
6.2.1	Die Kandidatin / der Kandidat darf nicht nur für eine Parteigruppe Berichte erstellen (nicht mehr als 50% der Forschungs- oder Expertentätigkeit für einen Auftraggeber). Die Kandidatin / der Kandidat darf nicht ausschliesslich Partikularinteressen vertreten.	6.2.1	Le (la) candidat(e) ne doit pas établir des rapports que pour un seul groupe d'intérêts (pas plus de 50% de son activité de recherche ou d'expert pour un mandant). La candidate / le candidat ne doit pas exclusivement représenter des intérêts particuliers.
6.3	Anforderungen an die eingereichten Berichte	6.3	Exigences concernant les rapports présentés
6.3.1	Allgemein	6.3.1	Généralités
6.3.1.1	<u>Technische Regelungen sind normative Regelwerke, Richtlinien, Handbücher und Merkblätter. Diese müssen publiziert und von der Paxis übernommen worden sein.</u>	6.3.1.1	<u>Les réglementations techniques sont des ouvrages normatifs, des directives, des manuels et des aide-mémoires. Ceux-ci doivent être publiés et utilisés en pratique.</u>
6.3.1.2	<u>Technische und wissenschaftlich Publikationen müssen der Branche neue Erkenntnisse bieten und in anerkannten Organen veröffentlicht worden sein.</u>	6.3.1.2	<u>Les publications techniques et scientifiques doivent apporter des nouvelles connaissances dans la branche et avoir été publiés par des organismes reconnus.</u>

<p>6.3.1.3 <u>Beschreibungen von Ergebnissen einer Forschungs- oder Entwicklungstätigkeit bestehen aus empirisch oder experimentell gewonnenen Erkenntnissen. Diese müssen anerkannt, zweckmässig, im Rahmen eines offiziellen Verfahrens validiert oder von einer Kommission begleitet worden sein.</u></p>	<p>6.3.1.3 <u>Les descriptions de résultats d'un travail de recherche ou de développement proviennent de connaissances acquises de façon empirique ou expérimentale. Celles-ci doivent être reconnues, adéquates, validées dans le cadre d'une procédure officielle ou par une commission de suivi.</u></p>
<p>6.3.1.4 Der Name der Auftraggeberschaft und allfällige Interessenbindungen müssen dokumentiert sein.</p>	<p>6.3.1.4 Le nom du mandant et les liens d'intérêts éventuels doivent être documentés.</p>
<p>6.3.1.5 Die Sprache der Berichte muss allgemein verständlich sein.</p>	<p>6.3.1.5 Le langage utilisé dans les rapports doit être à la portée de tous.</p>
<p>6.3.1.6 Die Berichte müssen ausgewogen, ohne Emotionen und überzeugend in Stil und Präsentation sein.</p>	<p>6.3.1.6 Les rapports doivent être équilibrés, exempts de termes émotionnels et persuasifs dans le style et la présentation.</p>
<p>6.3.1.7 Die Erkenntnisse müssen begründet sein und es dürfen keine zu weit führenden Interpretationen gemacht werden.</p>	<p>6.3.1.7 Les connaissances doivent être fondées. De plus, il ne doit pas y avoir d'interprétations exagérées.</p>
<p>6.3.1.8 Es dürfen keine Datenschutzverletzungen bestehen.</p>	<p>6.3.1.8 Il ne doit pas y avoir de violation de la protection des données.</p>
<p>6.3.2 Fachkompetenz / Nachvollziehbarkeit</p>	<p>6.3.2 Compétence professionnelle / Faculté d'être compris de tous</p>
<p>6.3.2.1 Die Kandidatin / der Kandidat muss fachkompetent und ihr / sein Vorgehen in technischer Hinsicht richtig sein. Sie / er muss auf dem aktuellen Wissensstand seines Fachbereichs sein.</p>	<p>6.3.2.1 Le (la) candidat(e) doit être professionnellement compétent(e) et sa manière de procéder, techniquement correcte. Ses connaissances techniques doivent refléter l'état actuel des connaissances dans son domaine d'activité.</p>
<p>6.3.2.2 Die Kandidatin / der Kandidat darf den Bereich ihrer / seiner Fachkompetenz nicht überschreiten.</p>	<p>6.3.2.2 Le (la) candidat(e) ne doit pas sortir de son domaine de compétence.</p>
<p>6.3.3 Begriffsdefinitionen</p> <p>Alle Fachausdrücke müssen definiert und die zum Verständnis notwendigen fachlichen Formulierungen müssen in einer für den gebildeten Laien verständlichen Sprache gehalten sein.</p>	<p>6.3.3 Définitions des termes employés</p> <p>Tous les termes techniques doivent être définis. Les formulations techniques nécessaires à la compréhension doivent pouvoir être comprises par des non-professionnels cultivés.</p>
<p>6.3.4 Darlegung von Normen</p> <p>Alle Normen, welche im Zusammenhang mit dem Sachverhalt von Bedeutung sind, müssen aufgeführt sein. Auf die entsprechende, zum Zeitpunkt der Erstellung des Berichts aktuelle Literatur muss verwiesen werden. Diese Angaben müssen vollständig und aktuell sein.</p>	<p>6.3.4 Références aux normes</p> <p>Toutes les normes relatives au contexte considéré de même que la littérature actuelle au moment de l'établissement du rapport doivent être énumérées. Ces indications doivent être complètes et d'actualité.</p>

<p>6.3.5 Untersuchungen im Feld</p> <p>Die Untersuchungen müssen situationsgerecht sein. Die Untersuchung muss vollständig und aktuell sein.</p>	<p>6.3.5 Recherches sur le terrain</p> <p>Les investigations sur le terrain doivent être adaptées à la situation, complètes et actualisées.</p>
<p>6.3.6 Untersuchungen im Labor</p> <p>Alle Versuche und Labordaten müssen dokumentiert sein.</p>	<p>6.3.6 Recherches en laboratoire</p> <p>Tous les essais et données de laboratoire doivent être documentés</p>
<p>6.3.7 Informatikmittel / Berechnungsmethoden</p> <p>Alle Computerprogramme, mathematischen Modelle und Approximationen müssen dokumentiert werden.</p>	<p>6.3.7 Moyens informatiques / Méthodes de calcul</p> <p>Tous les programmes informatiques, modèles mathématiques et approximations doivent être documentés.</p>
<p>6.3.8 Ermessensentscheide</p> <p>Jeder Ermessensentscheid muss begründet sein.</p>	<p>6.3.8 Décisions discrétionnaires</p> <p>Chaque décision discrétionnaire doit être justifiée.</p>
<p>6.3.9 Schlüssigkeit</p>	<p>6.3.9 Force probante</p>
<p>6.3.9.1 Das Vorgehen muss im Bericht erläutert werden.</p>	<p>6.3.9.1 Le déroulement doit être expliqué dans le rapport.</p>
<p>6.3.9.2 Die Untersuchungen müssen umfassend sein.</p>	<p>6.3.9.2 Il convient de procéder à suffisamment de recherches.</p>
<p>6.3.9.3 Alle beeinflussenden Faktoren müssen berücksichtigt sein.</p>	<p>6.3.9.3 Tous les facteurs d'influence doivent être considérés.</p>
<p>6.3.9.4 Zwischen Würdigung von Tatsachen und Schätzungen muss unterschieden werden.</p>	<p>6.3.9.4 Il est nécessaire de distinguer les faits avérés des estimations.</p>
<p>6.3.9.5 Die Untersuchungskriterien und die Gewichtung der Untersuchungsergebnisse müssen offen gelegt werden.</p>	<p>6.3.9.5 Les critères de recherche et la pondération des résultats des recherches doivent être explicités.</p>
<p>6.3.9.6 Soweit wegen Fehlens dokumentierter Tatbestände Annahmen notwendig sind, müssen diese offen gelegt werden.</p>	<p>6.3.9.6 Si, faute de faits avérés, il est nécessaire de procéder par estimations, celles-ci doivent être présentées comme telles.</p>
<p>6.3.9.7 Die Erwägungen, die zur Lösung führen, müssen offengelegt werden.</p>	<p>6.3.9.7 Les considérations conduisant à la solution doivent être explicitées.</p>
<p>6.3.9.8 Die Erfahrungssätze müssen offen dargelegt sein.</p>	<p>6.3.9.8 Les propositions fondées sur l'expérience doivent l'indiquer clairement.</p>
<p>6.3.9.9 Die Schlussfolgerungen müssen begründet sein.</p>	<p>6.3.9.9 Les conclusions doivent être fondées.</p>

<p>6.3.10 Beilagen</p> <p>6.3.10.1 Das Beilagenverzeichnis und die Quellenangaben müssen vollständig sein.</p> <p>6.3.10.2 Es dürfen keine unnötigen Beilagen aufgeführt sein.</p> <p>6.3.10.3 Die Beilagen müssen aktuell sein.</p> <p>6.4 Das persönliche Gespräch</p> <p>Im persönlichen Gespräch wird überprüft, ob die Kandidatin / der Kandidat zu den eingereichten Berichten offene oder ergänzende Fragen schlüssig und nachvollziehbar beantworten kann.</p> <p>6.5 Beurteilungskriterien</p> <p>Die Zertifizierungsprüfung ist bestanden, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> a. die Kandidatin / der Kandidat die Anforderungen betreffend Unabhängigkeit erfüllt, b. alle unterstrichenen Kriterien erfüllt sind, c. von den übrigen Anforderungen an die eingereichten Berichte ≤ 5 negativ bewertet sind und d. die Kandidatin / der Kandidat im persönlichen Gespräch im Stande ist, offene oder ergänzende Fragen schlüssig zu beantworten. <p>6.6 Wiederholung</p> <p>Wer die Zertifizierungsprüfung nicht besteht, kann frühestens nach zwölf Monaten ein neues Gesuch stellen. Bei erneuter Ablehnung darf erst nach drei Jahren ein neues Gesuch gestellt werden.</p> <p>7. Die Auditprüfung</p> <p>7.1 Pflicht zur Absolvierung</p> <p>Alle vier Jahre hat die zertifizierte Person an einem Audit teilzunehmen. Die Frist für die Teilnahme kann aus wichtigen Gründen (Krankheit, Ausländertätigkeit u.s.w.) erstreckt werden.</p>	<p>6.3.10 Annexes</p> <p>6.3.10.1 La liste des annexes et la désignation des sources doivent être complètes.</p> <p>6.3.10.2 Aucune annexe inutile ne doit être présentée.</p> <p>6.3.10.3 Les annexes doivent être d'actualité.</p> <p>6.4 L'entretien personnel</p> <p>Au cours de l'entretien personnel, il convient d'examiner si le candidat / la candidate peut répondre d'une manière probante et compréhensible aux questions ouvertes ou complémentaires concernant les rapports soumis.</p> <p>6.5 Critères d'appréciation</p> <p>L'examen de certification est considéré comme réussi à condition que</p> <ul style="list-style-type: none"> a. le (la) candidat(e) remplisse les conditions relatives à l'indépendance, b. tous les critères soulignés sont remplis, c. les autres critères d'appréciation des rapports notés de manière négative soient ≤ 5 et que d. lors de l'entretien personnel, le (la) candidat(e) soit en mesure de répondre de manière convaincante aux questions ouvertes ou complémentaires. <p>6.6 Répétition</p> <p>Celui ou celle qui n'a pas réussi l'examen de certification peut présenter une nouvelle demande, au plus tôt dans un délai de douze mois. En cas de nouvel échec, le délai est de trois ans.</p> <p>7. L'audit de renouvellement</p> <p>7.1 Obligation de procéder à un audit</p> <p>Tous les quatre ans, l'expert(e) certifié(e) est astreint(e) à subir un audit de renouvellement. En cas de force majeure (maladie, séjour à l'étranger, etc.) le délai peut être prolongé.</p>
--	--

<p>7.2 Inhalt der Prüfung</p> <p>Die Auditprüfung besteht aus der materiellen Prüfung der von der Expertin / vom Experten eingereichten Unterlagen.</p> <p>Die Expertin / der Experte hat folgende Nachweise zu erbringen:</p> <p>7.2.1 Weiterbildungs-Testate</p> <p>7.2.2 Berufshaftpflichtversicherung (min. Fr. 500'000.-)</p> <p>7.2.3 <u>Kein wesentlicher Eintrag im Strafregister</u></p> <p>7.2.4 <u>Kein wesentlicher Eintrag im Konkurs- und Betreibungsregister</u></p> <p>7.2.6 <u>Umschreibung der Geschäftstätigkeit.</u></p> <p>7.2.7 <u>Zwei seit der Zertifizierung oder dem letzten Audit erstellte Berichte, welche anonymisiert werden können.</u></p> <p>7.2.8 <u>Referenz von einem Auftraggeber. Die Referenzperson hat sich zur Fachkompetenz, Erfahrung und Unabhängigkeit der Expertin / des Experten schriftlich zu äussern.</u></p> <p>7.2.9 Vorweisen einer Liste über Beanstandungen und deren Behebung.</p> <p>7.3 Beurteilungskriterien</p> <p>7.3.1 Die Auditprüfung ist bestanden, wenn</p> <p style="margin-left: 20px;">a. die unterstrichenen Nachweise erbracht sind,</p> <p style="margin-left: 20px;">b. die Expertin / der Experte weiterhin unabhängig arbeitet (Ziffer 6.2.1) und</p> <p style="margin-left: 20px;">c. die eingereichten Berichte die Beurteilungskriterien der Zertifizierungsprüfung (Ziffern 6.3 und 6.5b und c) erfüllen.</p> <p>7.3.2 Bei Nichtbestehen der Auditprüfung wird die Zertifizierung zurückgenommen.</p>	<p>7.2 Contenu de l'examen</p> <p>L'audit porte sur l'examen matériel des dossiers présentés par le (la) candidat(e).</p> <p>Le (la) candidat(e) doit produire les moyens de preuve suivants:</p> <p>7.2.1 Attestation de formation continue.</p> <p>7.2.2 Assurance en responsabilité civile professionnelle (minimum Fr. 500'000.-)</p> <p>7.2.3 <u>Casier judiciaire exempt d'inscription significative.</u></p> <p>7.2.4 <u>Extrait du registre des poursuites et faillites exempt d'inscription significative.</u></p> <p>7.2.6 <u>Description de l'activité professionnelle.</u></p> <p>7.2.8 <u>Deux rapports établis après la certification ou le dernier audit. Ceux-ci peuvent être rendus anonymes.</u></p> <p>7.2.9 <u>Référence de la part d'un mandant. Celui-ci doit s'exprimer par écrit sur la compétence professionnelle et l'indépendance de l'expert(e).</u></p> <p>7.2.9 Liste des réclamations en indiquant les mesures prises.</p> <p>7.3 Critères d'appréciation</p> <p>7.3.1 L'audit de renouvellement est réussi lorsque</p> <p style="margin-left: 20px;">a. les justificatifs soulignés ont été produits,</p> <p style="margin-left: 20px;">b. l'expert(e) continue à travailler de manière indépendante (chiffre 6.2.1) et</p> <p style="margin-left: 20px;">c. les rapports présentés remplissent les critères de jugement utilisés pour l'examen de certification (chiffres 6.3 et 6.5b et c).</p> <p>7.3.2 En cas d'échec de l'audit il y a retrait du certificat.</p>
---	--

<p>7.4 Erlangen des Zertifikates als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte durch technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten</p> <p>Zertifizierte technische und wissenschaftliche Expertinnen und Experten, welche für die Auditprüfung 2 Gerichtsgutachten, die den Kriterien dieser Norm entsprechen, und die Referenz einer Gerichtsperson vorlegen, haben Anspruch auf das Zertifikat als Gerichtsexpertin oder Gerichtsexperte.</p>	<p>7.4 Obtention du certificat d'expert(e) judiciaire par les experts techniques et scientifiques</p> <p>Les expert(e)s techniques et scientifiques certifié(e)s qui présentent lors de l'audit de renouvellement deux expertises judiciaires correspondant aux critères de la présente norme et la référence d'un membre d'un tribunal ont droit au certificat d'expert(e) judiciaire.</p>
<p>7.5 Wiederholung</p> <p>Wer die Auditprüfung nicht besteht, kann frühestens nach zwölf Monaten ein neues Gesuch stellen. Bei erneuter Ablehnung muss die Zertifizierung wiederholt werden.</p> <p>Wird die Prüfung beim zweiten Mal bestanden, wird das Zertifikat wieder erteilt.</p>	<p>7.5 Répétition</p> <p>Celui ou celle qui n'a pas réussi l'examen d'audit peut présenter une nouvelle demande, au plus tôt dans un délai de douze mois. En cas de nouvel échec, la certification doit être répétée.</p> <p>Si le deuxième examen est réussi le certificat est renouvelé.</p>
<p>8. Meldepflicht</p> <p>Die zertifizierte Person ist verpflichtet, berufliche Veränderungen innerhalb von zwei Monaten der Zertifizierungsstelle zu melden. Darunter fallen insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stellenwechsel – Wechsel von selbständiger in unselbständige Tätigkeit oder umgekehrt – Konkurs/Pfändung – strafrechtliche Verurteilungen – alle Veränderungen, welche die Unabhängigkeit tangieren 	<p>8. Obligation de notifier</p> <p>L'expert certifié est tenu de signaler à l'instance de certification, dans un délai de deux mois, les changements intervenus dans sa vie professionnelle. Il s'agit notamment de:</p> <ul style="list-style-type: none"> – changement d'emploi – passage d'un statut d'indépendant à celui d'employé et vice versa – faillite, saisie – condamnation pénale – tout changement susceptible de toucher à son indépendance
<p>9. Verwendung des Zertifikates</p> <p>9.1 Das Zertifikat wird für eine Dauer von 4 Jahren ausgestellt. Es wird für die gleiche Dauer durch die Auditprüfung erneuert.</p> <p>9.2 Das Zertifikat gilt für den geprüften Tätigkeitsbereich der Expertin / des Experten.</p> <p>9.3 Zertifizierte Personen sollen in ihren Arbeiten auf die Zertifizierung hinweisen. Das Logo darf nur zusammen mit der Zertifizierungsnummer verwendet werden.</p> <p>9.4 Nach Ablauf der Gültigkeit des Zertifikates darf es nicht mehr verwendet werden.</p>	<p>9. Usage du certificat</p> <p>9.1 Le certificat est établi pour une durée de 4 ans. Il est renouvelé pour la même durée lors de l'audit de renouvellement.</p> <p>9.2 Le certificat n'est valable que dans le cadre du domaine d'activité de l'expert.</p> <p>9.3 Les experts personnes certifiées doivent mentionner leur certification dans leurs travaux. Le logo ne peut être utilisé qu'avec le numéro de certification.</p> <p>9.4 Le certificat ne peut plus être utilisé après l'échéance de la période de validité.</p>

10. Aberkennung des Zertifikates

Einer zertifizierten Person wird das Zertifikat abgesprochen:

- Wenn sie nicht mehr als technische und wissenschaftliche Expertin oder technischer und wissenschaftlicher Experte im Fachbereich des Strassen- und Verkehrswezens tätig ist.
- Wenn sie sich als nicht mehr unabhängig, nicht mehr sachkundig oder als unredlich erweist.

Das Verfahren erfolgt schriftlich, das rechtliche Gehör ist gewährleistet.

11. Akteneinsicht

Die Kandidatin oder der Kandidat hat Einsicht in alle seine Prüfung betreffenden Akten.

12. Vertraulichkeit

Die Organe und Stellen der SEC (Verwaltungsrat, Sekretariat, Prüfungskommission) orientieren periodisch zuhanden der Öffentlichkeit. Alle im Bereich des Zertifizierungsverfahrens tätigen Personen dürfen nur solche Informationen weitergeben, welche vorgängig für die Öffentlichkeit bestimmt wurden. Der Datenschutz ist zu gewährleisten. Daten von Kandidaten dürfen insbesondere nicht an Berufsverbände, Expertenkommissionen, Arbeitsgruppen, usw. weitergegeben werden.

13. Gebühren

Die Gebühren für die Zertifizierungs- und Auditprüfung werden durch den Verwaltungsrat der SEC festgelegt und sind im Formular „Zertifizierungsantrag und im Antrag zur Auditprüfung ersichtlich.

14. Rechtspflege

- 14.1.1 Gegen alle abweisenden Entscheide der Zertifizierungsstelle und gegen die Aberkennung des Zertifikates kann bei der unabhängigen Rekurskommission innert 30 Tagen Rekurs geführt werden können. Details werden im Prüfungsreglement geregelt.

10. Retrait du certificat

La personne certifiée se verra retirer son certificat:

- Si elle cesse son activité d'expert(e) technique et scientifique dans le domaine de la route et des transports.
- Si elle a contrevenu aux règles d'honnêteté, d'indépendance ou si elle a fait preuve de manque de connaissances professionnelles.

La procédure de retrait s'effectue par écrit. Le droit d'être entendu est garanti.

11. Consultation des dossiers

Le (la) candidat(e) a un droit de regard sur tous les documents concernant son examen.

12. Confidentialité

Les membres de l'instance de certification (conseil d'administration, secrétariat, commission d'examen) donnent périodiquement des informations publiques. Tous les collaborateurs impliqués dans la procédure de certification ne peuvent transmettre que les informations qui ont été préalablement déclarées accessibles au public. La protection des données doit être assurée. Les informations concernant les candidat(e)s ne doivent notamment pas être communiquées aux associations professionnelles, commissions d'experts, groupes de travail, etc.

13. Finances

Les finances d'examen de certification et d'audit sont fixées par le conseil d'administration de la SEC et figurent dans le formulaire «Demande de certification» ainsi que dans la demande d'audit de renouvellement.

14. Procédure de recours

- 14.1.1 Un recours peut être déposé dans un délai de 30 jours auprès d'une commission de recours indépendante contre toute décision négative prise par l'organe de certification de même que contre le retrait du certificat. Les détails sont réglés dans le Règlement d'examen.

<p>14.1.2 Der Rekurs gegen das Nichtbestehen der Auditprüfung oder gegen eine Aberkennung des Zertifikates hat aufschiebende Wirkung.</p>	<p>14.1.2 Le recours contre l'échec de l'examen de certification ou le retrait du certificat a un effet suspensif.</p>
<p>15. Publikation</p> <p>Die zertifizierten Personen werden wie folgt publiziert:</p> <ul style="list-style-type: none"> – in einem jährlich erscheinenden Bulletin – im Internet 	<p>15. Publications</p> <p>Les noms des personnes certifiées sont publiés:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dans un bulletin annuel – sur Internet
<p>16. Schlussbestimmungen</p>	<p>16. Dispositions finales</p>
<p>16.1 Inkrafttreten</p> <p>Der Schweizerische Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute (VSS) hat diese Norm am 00.00.0000 genehmigt.</p> <p>Diese Norm wurde am 15.03.2012 von der Geschäftsleitung der Swiss Experts Certification SA (SEC) beschlossen und vom Verwaltungsrat der Swiss Experts Certification SA (SEC) am 15.03.2012 genehmigt.</p> <p>Der Präsident des Verwaltungsrates:</p> <p>sig. U. Hofer</p> <p>Der Sekretär des Verwaltungsrates:</p> <p>sig. G. Lanfranchi</p> <p>Erstellungsdatum Norm SEC 03.1:</p> <p>02.11.2011</p> <p>Änderungsdaten Norm SEC 03.1:</p> <p>15.03.2013 25.11.2014 25.02.2015 03.06.2015</p>	<p>16.1 Entrée en vigueur</p> <p>L'association suisse des professionnels de la route et des transports (VSS) a approuvé cette norme le 00.00.0000.</p> <p>La décision d'entrée en vigueur de cette norme a été prise par la direction le 15.03.2012. Cette décision a été approuvée lors de la séance du Conseil d'administration de Swiss Experts Certification SA (SEC) du 15.03.2012.</p> <p>Le Président du conseil d'administration:</p> <p>Le secrétaire du conseil d'administration:</p> <p>Date d'établissement de la norme SEC 03.1:</p> <p>02.11.2011</p> <p>Dates de modification de la norme SEC 03.1:</p> <p>15.03.2013 25.11.2014 25.02.2015 03.06.2015</p>